

Certificat Sanitaire N°:  
 Állategészségügyi bizonyítvány száma:



**CERTIFICAT SANITAIRE**  
 pour l'exportation vers le Maroc de bovins destinés à l'engraissement  
**ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY**  
 hízómarhák Marokkóba történő kiviteléhez

I - NOMBRE D'ANIMAUX / AZ ÁLLATOK DARABSZÁMA: .....

II - IDENTIFICATION DES ANIMAUX / AZ ÁLLATOK AZONOSÍTÁSA

Numéro d'identification / Azonosítószám	Numéro de cheptel / Állomány száma	Race / Fajta	Age / Életkor	Sexe / Ivar

a'

Certificat Sanitaire N°:

Állategészségügyi bizonyítvány száma:

.....

**III - PROVENANCE ET DESTINATION DES ANIMAUX / AZ ÁLLATOK SZÁRMAZÁSA ÉS RENDELTETÉSE**

Les animaux sont expédiés de (lieu d'expédition) / **Az állatokat az alábbi helyen adják fel (feladás helye):**

.....

à (lieu de destination) / **Az állatok rendeltetési helye :** .....

par (1) :     avion/repülőgépen     bateau/hajóval     camion/tehergépkocsin     wagon/vasúton


Nom et adresse de l'expéditeur / **Feladó neve és címe:** .....

.....

Nom et adresse du destinataire / **Címzett neve és címe:** .....

.....

.....

u  


**IV - RENSEIGNEMENTS SANITAIRES / ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI ADATOK**

Je soussigné, / **Alulírott**....., vétérinaire officiel, certifie que /  
**hatósági állatorvos igazolom, hogy:**

1 – Le pays / **Az ország** (.....)

a) est indemne de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de peste bovine, de peste des petits ruminants, de fièvre de la vallée du Rift et de maladie hémorragique épizootique conformément au Code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) ; / **A Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (OIE) Szárazföldi Állatok Állategészségügyi Kódexének megfelelően ragadós száj- és körömfájás, fertőző hólyagos szájgyulladás, szarvasmarhák ragadós tüdőlobja, bőrcsomósodáskór, keleti marhavész, kiskérődzők pestise, Rift-völgyi láz és epizootiás haemorrhagiás betegség mentes ;**

b) est à risque maîtrisé d'ESB, conformément aux recommandations de l'OIE. ; / **az OIE ajánlásainak megfelelően ellenőrzött BSE-kockázatot jelentő kategóriába tartozik ;**

c) concernant l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine : / **a szarvasmarha szivacsos agyvelőbántalma vonatkozásában ;**

- l'E.S.B est une maladie à déclaration obligatoire ; / **a BSE a bejelentési kötelezettség alá tartozó betegségek közé tartozik ;**

- il existe un système efficace et permanent de surveillance et de suivi de cette maladie, conformément aux recommandations du code zoosanitaire international de l'OIE. ; / **létezik az ezen betegség felügyeletét és nyomonkövetését biztosító, az OIE Nemzetközi Állategészségügyi Kódexe ajánlásainak megfelelően hatékonyan és állandó jelleggel működő rendszer ;**

- le pays pratique une politique d'abattage des troupeaux déclarés atteints d'ESB conformément aux recommandations de l'OIE ; / **az ország a BSE-vel fertőzöttnek nyilvánított állatállományok esetében alkalmazza az OIE ajánlásai szerinti levágási politikát;**

- l'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os d'origine animale a été interdite et est effectivement respectée ; / **a kérődző állatok állati eredetű hús- és csontliszttel való takarmányozása tiltott és e tilalmat ténylegesen be is tartják ;**

- les bovins sont identifiés à l'aide d'une marque permanente, afin de pouvoir retrouver leur mère et leur troupeau d'origine. / **a szarvasmarhákat anyjuk- és származási állományuk visszakereshetőségének biztosítására állandó jelöléssel azonosítják.**

2 - Le cheptel de provenance / **A származási állatállomány**

a) est officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique ; / **hivatalosan mentes tuberkulózistól, brucellózistól és enzootiás szarvasmarha leukózistól ;**

b) n'a pas connu de cas de charbon bactérien depuis au moins trente jours, ni de cas de rage depuis les six derniers mois ; / **legalább harminc napja nem lépett fel lépfene és hat hónapja nem fordult elő veszettség sem ;**

c)  est qualifié indemne d'IBR/IPV depuis au moins deux ans / **legalább két éve IBR/IPV mentesnek minősített**

ou <sup>(1)</sup> / **vagy<sup>(1)</sup>**

N'est pas qualifié indemne d'IBR/IPV et les animaux objets du présent envoi ont été correctement vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé ou délété agréé par les autorités vétérinaires officielles, ont été exportés après au moins le nombre de jours qui, selon les spécifications du vaccin, est nécessaire pour que la protection immunitaire se mette en place et se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin. / **A származási állományt nem minősítették IBR/IPV mentesnek és az exportált állatokat az állategészségügyi hatóság által engedélyezett, inaktivált vagy deléciós vakcinával megfelelően beoltották. Az állatokat legalább annyi nap eltelte után exportálták, ahány nap a vakcina leírása szerint szükséges az**

immunitás kialakulásához és azok még mindig a vakcina specifikációja szerinti garantált immunitás időszakában vannak.

ou<sup>(1)</sup> / vagy<sup>(1)</sup>

N'est pas qualifié indemne d'IBR/IPV et les animaux objets du présent envoi ont subi, au moins 15 jours avant leur expédition vers le Maroc, une première injection à l'aide d'un vaccin inactivé ou délété agréé par les autorités vétérinaires officielles. Le rappel vaccinal (deuxième injection de la primovaccination) sera effectué au Maroc à l'aide du même vaccin utilisé lors de la 1ère injection (les doses nécessaires pour cette deuxième injection seront fournies par le pays exportateur). / **A származási állományt nem minősítették IBR/IPV mentesnek és az exportált állatok első oltását a Marokkóba történő kiszállításuk előtt legalább 15 nappal az állategészségügyi hatóság által engedélyezett, inaktivált vagy deléciós vakcinával elvégezték. Az emlékeztető oltást (az első oltóanyaggal végzett ismételt oltás) Marokkóban fogják elvégezni az első oltáshoz használt vakcinával ( az exportáló ország felelőssége e második oltáshoz szükséges oltóanyag biztosítása).**

d) aucun cas d'ESB n'y a été constaté. / **A származási állományban BSE eset nem fordult elő.**

### 3 - Les animaux exportés / **Az exportált állatok**

a) sont nés et élevés dans ce pays et au sein de cheptels conformes au point 2 ; / **ebben az országban születtek és a 2. pontnak megfelelő állományban nőttek fel ;**

b) ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre d'un programme de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses ; / **nem képezik tárgyát járványos betegségek felszámolási vagy ellenőrzési programja keretében végzett megsemmisítésnek ;**

c) ont été reconnus en bon état de santé lors d'un examen clinique effectué durant les dix derniers jours précédant leur départ de la localité d'origine ; dans cette dernière aucun cas de maladie contagieuse de l'espèce bovine requérant des mesures de quarantaine n'a été constaté au cours des six derniers mois, à l'exclusion de la fièvre catarrhale ovine ; / **a származási helyről történő feladásukat megelőző tíz nap során végzett klinikai vizsgálat során jó egészségi állapotban találtak ; a származási helyen - a kényelv-betegség kivételével - karantén intézkedéseket igénylő, a szarvasmarhafajt érintő járványos betegség előfordulását nem állapították meg az elmúlt hat hónap során ;**

d) ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB ; / **nem BSE-ben beteg anyaállatoktól születtek;**

e) sont nés après la date à partir de laquelle l'interdiction d'alimenter les ruminants avec des produits protéiques d'origine animale (sauf le lait) a été effectivement appliquée ou après la date de naissance du dernier cas autochtone d'ESB, si celui-ci est né après la date de l'interdiction précitée. / **a kérődzőknek az állati eredetű fehérje termékekkel (kivéve : tej) való takarmányozására vonatkozó tilalom tényleges alkalmazási időpontját követően, vagy az utolsó helyben született BSE esetben érintett állat születési időpontját követően születtek, amennyiben az utóbbi esetben érintett állat a fent hivatkozott tilalom időpontja után született.**

f) n'ont pas été vaccinés contre la fièvre aphteuse ; / **ragadós száj- és körömfájás ellen nem oltották be ;**

g) ont été effectivement soumis aux tests suivants, avec résultats négatifs, durant les 30 jours précédant l'embarquement (les bulletins d'analyses sont joints en annexe) : / **a feladásukat megelőző harminc nap során a következő tesztek ténylegesen elvégezték rajtuk negatív eredménnyel (a hatósági állatorvos által láttaozott vizsgálati adatlapokat mellékeltek) :**

1) ELISA antigène ou isolement viral, pour la recherche de la BVD/M, sur des prélèvements effectués dans le centre de rassemblement ; / **A gyűjtőállomás központjában vett mintákon ELISA antigén vagy vírusizolálás a BVD/MD kimutatására.**

Date du prélèvement : / **A mintavétel dátuma : .....**

2) Pour la recherche de l'IBR/IPV, un test ELISA gE a été effectué après la vaccination ou après la première injection du vaccin inactivé ou délété et moins de trente jours avant le départ vers le Maroc sur les animaux qui ne proviennent pas de cheptels qualifiés. / **Az IBR/IPV kimutatására ELISA gE teszt a vakcinázást követően vagy az inaktivált vagy deléciós vakcinával végzett első oltást követően és a Marokkóba való feladást megelőző harminc napon belül a nem minősített állományból származó állatok esetében.**

h) Répondent aux clauses suivantes relatives à la fièvre catarrhale ovine : / **Megfelelnek a kéknyelv-betegségre vonatkozó következő előírásoknak :**

- 1)  N'ont pas été vaccinés contre la fièvre catarrhale ovine, (y compris les animaux de moins de 2 mois), et ont subi une période d'isolement pré-embarquement d'au moins 14 jours dans des locaux autorisés par les services vétérinaires officiels préalablement nettoyés et désinfectés, permettant de protéger les bovins de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la fièvre catarrhale ovine et ils ont été soumis avec résultat négatif à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR effectués au moins 14 jours après le début de la période de protection contre les vecteurs.

**Nem oltották őket a kéknyelv-betegség ellen (beleértve a 2 hónapnál fiatalabb állatokat is) és a feladás előtt legalább 14 napig az állategészségügyi hatóság által engedélyezett olyan létesítményekben különítették el őket, amelyeknek elvégezték az előzetes tisztítását és fertőtlenítését, valamint biztosították a marháknak a kéknyelv-betegség terjesztőjeként számon tartott rovarok támadásaitól való védelmét és legalább 14 nappal a vektorok ellen védett időszak kezdete után negatív eredménnyel elvégezték rajtuk vagy a vírusizolálási próbát vagy a PCR tesztet.**

Date des prélèvements et nature du test: / **A mintavétel dátuma és a teszt jellege :**

.....

ou <sup>(1)</sup> / vagy <sup>(1)</sup>

- 2)  Proviennent de cheptels vaccinés, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente et sont vaccinés contre le(s) sérotype(s) de la FCO présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique d'origine concernée à l'aide d'un vaccin inactivé agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin utilisé, et remplissent au moins une des conditions suivantes :

**Az exportálandó állatok az illetékes hatóság által elfogadott oltási program szerint beoltott állományból származnak és az állatokat az állategészségügyi hatóság által jóváhagyott, inaktivált vakcinával a kéknyelv-betegség azon szerotípusa(i) ellen beoltották, amely(ek) az adott földrajzi övezetben jelen van(nak) vagy vélhetően jelen lehet(nek) és amely állatok még mindig a felhasznált oltóanyag specifikációja szerinti garantált immunitás időszakában vannak, továbbá a következő feltételek legalább egyikének eleget tesznek :**

- Ils ont été vaccinés plus de 45 jours (à compter de la seconde injection) avant la date de leur embarquement / **Beoltásukra (a második oltástól számított) több, mint 45 nappal feladásuk előtt került sor.**

Nom du vaccin (indiquer le(s) sérotype(s) du vaccin) / **A vakcina neve ( a vakcina szerotípusát/ait meg kell adni) :**

.....

Date de la seconde injection : / **A második oltás időpontja :**

.....

ou <sup>(1)</sup> / vagy <sup>(1)</sup>

Ils ont été vaccinés à l'aide d'un vaccin inactivé depuis moins de 45 jours, ont subi une période d'isolement pré-embarquement d'au moins 14 jours dans des locaux autorisés par les services vétérinaires officiels préalablement nettoyés et désinfectés, permettant de protéger les veaux de toute attaque d'insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents de la fièvre catarrhale ovine, et ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve d'isolement de l'agent ou un test PCR au moins 14 jours après le commencement de la protection immunitaire fixée dans les spécifications du vaccin approuvé dans le programme de vaccination et au moins 14 jours après le commencement de la période de protection contre les vecteurs.

**Inaktivált vakcinával történő oltásukra 45 napon belül került sor és a feladás előtt legalább 14 napig az állategészségügyi hatóság által engedélyezett olyan létesítményben különítették el őket, amelyeknek elvégezték az előzetes tisztítását és fertőtlenítését, valamint biztosították a marháknak a kéknyelv-betegség terjesztőjeként számon tartott rovarok támadásaitól való védelmét és az állatokon legalább 14 nappal az oltási programban engedélyezett vakcina**

specifikációjában megadott immunológiai védetség kezdete, illetve 14 nappal a vektorok ellen védett időszak kezdete után negatív eredménnyel végezték el vagy a vírusizolálási próbát, vagy a PCR tesztet.

Date et nom du vaccin (indiquer le(s) sérotype(s) du vaccin) : / A vakcina dátuma és neve ( a vakcina szerotípusát/ait meg kell adni) :

.....

Nature du test (indiquer le(s) sérotype(s) recherché(s) / A teszt jellege ( adja meg a keresett szerotípusokat) :

.....

et / és

- 3 Ont été protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la fièvre catarrhale ovine par l'application d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires, autant de fois que l'efficacité du produit diminue, depuis leur exploitation d'origine, jusqu'à leur embarquement vers le Maroc y compris la période d'un éventuel transit terrestre par un autre pays. / **Az exportálandó állatoknak az állategészségügyi hatóságok által jóváhagyott, hosszú hatóidejű rovar riasztószerrel a kékenyelv-betegség terjesztőjeként számon tartott rovarok támadásaitól való védelmét mindannyiszor elvégezték, ahányszor a termék hatékonysága lecsökkent a származási gazdaságban történő tartózkodásuktól kezdve a marokkói rendeltetési helyükre való feladásukig, beleértve az esetlegesen másik országon át megvalósuló szárazföldi tranzit időszakát is..**

Nom du produit / A termék neve :

.....

Période de rémanence / A hatás

időszaka : .....

Dates et lieux d'applications du produit : / A termék alkalmazásának helye és időpontja :

.....

- 4 - Les moyens de transport des animaux et, le cas échéant, le centre de rassemblement qui les a abrités avant l'embarquement, ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable. Les bovins exportés n'ont pas été en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur depuis leur cheptel d'origine jusqu'à leur embarquement. / **A szállítójárműveket, valamint adott esetben az állatok feladása előtt elhelyezésükre szolgáló gyűjtőközpont előzetesen kitarították, fertőtlenítették és rovarirtást is végeztek. Az exportált marhák az eredeti állományuk elhagyásától feladásukig nem érintkeztek náluk alacsonyabb egészségügyi státuszú állatokkal.**
- 5 - En cas de transit terrestre par un autre pays de l'Union Européenne, les animaux objets du présent certificat ainsi que les moyens de transport et les locaux qui servent à leur abri seront soumis aux mêmes exigences prévues aux points IV-3-h-3 et IV-4 ci-dessus. / **Az Európai Unió egy másik országában szárazföldi tranzit esetén, a jelen bizonyítvány tárgyát képező állatokra, valamint a szállítási eszközökre, illetve az elszállásolásukra használt helyiségekre a fenti IV-3-h-3 és IV-4 pontokban meghatározottakkal azonos követelmények vonatkoznak.**

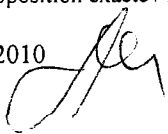
Fait à : / Kelt : .....-ban ..... Le / -én

Nom et titre du vétérinaire officiel : / A hatósági állatorvos neve és beosztása :

.....

Cachet et signature : / Bélyegző és aláírás :

(1) Cocher la proposition exacte / Ikszelje be a megfelelőt.



41

**CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE DE BONNE SANTE A L'EMBARQUEMENT  
FELADÁSKOR JÓ EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTOT TANÚSÍTÓ KIEGÉSZÍTŐ IGAZOLÁS**

Je soussigné, / **Alulírott** ....., vétérinaire titulaire du mandat sanitaire délivré par l'Etat certifie qu'au jour de l'embarquement, les animaux décrits ci-dessus ne présentent aucun signe clinique de maladie. / **hatósági állatorvos igazolom, hogy a feladás napján az alábbiakban leírt állatok semmiféle betegség klinikai tüneteit nem mutatják.**

Fait à : / **Kelt** : .....-ban, Le : .....-én

Nom et adresse du vétérinaire officiel / **A hatósági állatorvos neve és címe** :

.....

Cachet et signature : / **Bélyegző és aláírás** :

**CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE EN CAS DE TRANSIT AVEC DECHARGEMENT DES  
ANIMAUX DANS UN PAYS DE L'UNION EUROPEENNE  
AZ EURÓPAI UNIÓ EGY ORSZÁGÁBAN KITÁROLÁSSAL EGYÜTTJÁRÓ TRANZIT ESETÉRE  
VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ IGAZOLÁS**

Je soussigné, / **Alulírott** ....., vétérinaire officiel à / **az alábbi hatóság hatósági állatorvosa (1)** : .....(1), certifie que les animaux objets du certificat sanitaire vétérinaire N° / **igazolom, hogy az alábbi számú állategészségügyi bizonyítvány tárgyát képező állatok (2)** : .....(2) ont transité par le territoire / **tranzitszállítás keretében áthaladtak az alábbi területen (3)** .....(3) le .....-én (4), au poste de contrôle agréé par l'Union Européenne / **az Európai Unió által engedélyezett alábbi ellenőrző állomáson (5)** : .....(5) et répondent aux conditions suivantes : / **és megfelelnek az alábbi feltételeknek** :

- ont été correctement protégés de toute attaque d'insectes, susceptibles d'être des vecteurs compétents de la fièvre catarrhale ovine durant la période du transit par l'application régulière d'un produit répulsif de longue rémanence, agréé par les autorités sanitaires vétérinaires. / **Az állatok a tranzit időszakában az állategészségügyi hatóságok által jóváhagyott, hosszú hatóidejű rovarriasztó szer alkalmazásával megfelelő védelmet kaptak minden, a kéknyelv-betegség terjesztőjeként számon tartott rovar támadása ellen.**

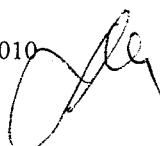
- Les locaux devant abriter les animaux au niveau des postes de contrôle ont été préalablement nettoyés, désinfectés et désinsectisés. / **Az állatok elszállásolására biztosított helyiségeket előzetesen kitakarították, fertőtlenítették és rovarirtást végeztek.**

- Les moyens de transport ont été désinsectisés avant le chargement des animaux en vue de leur expédition vers le Maroc. / **A szállítóeszközöket az állatok Marokkóba szállítását célzó feladása előtt rovarirtó szerrel kezelték.**

- N'ont pas été en contact avec d'autres animaux jusqu'à leur embarquement. / **Az állatok feladásuk előtt más állatokkal nem érintkeztek.**

- le poste de contrôle ne se trouve pas dans une zone soumise à des mesures de restriction pour cause de maladies contagieuses. / **A kerület, ahol az ellenőrző állomás található, nem tartozik fertőző betegségek miatt alkalmazandó megszorító intézkedések hatálya alá.**

- Ne présente aucun signe clinique de maladie. / **Az állatok semmiféle betegség klinikai tüneteit nem mutatják.**




Fait à : / Kelt .....-ban, Le .....-én

Nom et titre du vétérinaire officiel / A hatósági állatorvos neve és beosztása :  
.....

Cachet et signature : / Bélyegző és aláírás :

- (1) insérer le nom de l'autorité vétérinaire. / Írja be az állategészségügyi hatóság megnevezését.
- (2) insérer le numéro du certificat sanitaire accompagnant les animaux à partir du pays d'origine. / Írja be az állatokat származási országukból kísérő állategészségügyi bizonyítvány számát.
- (3) Insérer le nom du pays de transit. / Írja be a tranzit ország nevét.
- (4) Insérer la date du transit. / Írja be a tranzit időpontját.
- (5) Insérer le nom ou le code du poste de contrôle. / Írja be az ellenőrző állomás nevét vagy kódját.

